



07595 22 14 91

## Michael Hulsmann

020 77385602  
24 Dalyell Rd  
London  
SW9 9QR

info@thegermanvoice.com

### VOICE OVER WORK (SELECTION)

1992 – Present

#### **VOICE-OVER: COMMERCIALS / CORPORATE / MULTIMEDIA / EDUCATIONAL**

Volvo, SKF Group News, Nortel, MTV, Plantronics, Blackberry, Nintendo Wii Balance Board, Sony X-Box, Canon EOS 'The Shot' Campaign, Toyota 'Green Design', Esso 'Energy File', Nokia, Land Rover, Samsung, Threadneedle Investments, Vodafone, Adidas, Thompson NETg, John Frieda, Polygram, Deutsche Bank, ICI, Walt Disney Corp, Microsoft, Avid Technology, BT, European Air Traffic Control, Tango, Royal Mail...

**Commercial Narratives:** World Writers, Saatchi & Saatchi Advertising, Lowe Howard Spink, Bartle Bogle Hegarty, Leagas Delaney,...

**Educational:** Oxford University Press, University of Cambridge, Collins Educational, BBC Open University, Berlitz, Hodder & Stoughton, Stanley Thornes, Letts, National Gallery Audio Guide, Jan Steen Exhibition Audio Guide Rijksmuseum Amsterdam

#### **DUBBING / ADR / VIDEO GAMES - (SELECTION)**

Blood & Oil, The Debt, Quantum of Solace, Eichmann, Flyboys, In Transit, Life & Death of Peter Sellers, Island at War, Ash Wednesday, Foyle's War, The Man Who Cried, Two Men Went to War, The Bourne Identity, Band of Brothers, Hart's War, Tea with Mussolini, The Trench, The Golden Bowl, Tomorrow Never Dies, The Peacemaker, Seven Years in Tibet, Schindler's List, Immortal Beloved, The Infiltrator, BBC Sense and Sensibility, BBC Redcap...

**TV Documentary:** BBC 999 Series, ITV WW II in Colour, C4 Dunkirk, Prisoners of War, Hitler in Colour... **Games:** Medieval II Total War, Catan, Millionaire, Whiplash, Metal Gear, Crash Bandicoot, The Regiment, Starship Troopers, Spyro the Dragon, Shadowman, Myst, Starfleet, Wild Wild West, Midtown Madness...

**VOICE-OVER DIRECTION/PRODUCTION:** Age of Conan, Alpha Protocol, Nintendo Wii Motion Plus, Professor Layton, Chef, Medieval II Total War, Sega, German John Frieda campaign,

#### **HOME STUDIO RECORDING FACILITY**

#### **GERMAN VO SCRIPT TRANSLATION**

## PRODUCTION WORK

- 2005 – present **GERMAN LANGUAGE VERSION PRODUCER – LONDON | BERLIN**  
Independent producer of German language versions of visual media and video games including script translation, voice session direction, edit supervision, file management in close collaboration with clients including NativeSens, Side UK, Tiger Aspect, Nintendo, Sega, Cisco and many more...
- May – Oct 2005 **CARTOON NETWORK TURNER ENTERTAINMENT – PRODUCER, LONDON**  
Managed production of Cartoon Network programme block launch for Kabel 1, Germany. Authored, translated and produced German on air continuity assets such as promos, channel ids, interstitials, bumpers and teasers, as well as multimedia and print based promotional material. Commissioned animations and on-air and print artwork, edited picture and sound programme content on Avid and Nitris, produced German V/O versions, managed asset database, liaised and co-ordinated with German channel Kabel 1
- April 2001 **RANK XEROX – PROJECT MANAGER, LONDON**  
Organisation & co-ordination of Rank Xerox German presence at Drupa Exhibition, Germany, translating and subediting copy, conforming to video, booking & managing voice production, co-ordinating signage production, integrating production workflow between client US production dept, exhibition organisers and UK video production company, booking accommodation & travel
- 1993 **BBC RADIO 5 – German Programme Presenter**
- FILM & TV**
- 1996 Susanne – BBC German Language Course
- 1995 Random Access – Dir. Andreas Struck – Usual Pun Productions, Co-Director
- 1994 The Joy Of Sex – Dir. Victoria Norwood – Cloudscan / Phillips Presenter
- 1994 Highflyers – Modern Video & TV – Presenter
- 1993 Blood Thirsty – Dir. Simon Ponsonby – NoH Films  
Assistant Producer
- 1991 Blue Moon – Dir. Petra Wagner – ZDF National TV  
Assistant Producer
- 1991 Shining Through – Dir. David Seltzer, Paramount Pictures,  
Language Coach
- 1990 Die Liebeswüste – Dir. Lothar Lambert – LoLa Productions, Berlin  
Actor
- THEATRE**
- Sept. 87 – Aug. 89 **SCALA THEATRE, Basel, Switzerland**  
Actor in Rep – Productions include  
Man of La Mancha, West Side Story, Hair, The Rocky Horror Show
- July 1987 The Blue Angel – Dir. Roland Petit,  
Summer Season, **THE METROPOLITAN OPERA NYC**, Dancer
- Aug. 1985 – Sept. 1987 **DEUTSCHE OPER BERLIN – Dancer – Repertoire**
- FILM/VIDEO EDITING**
- 1998 Der Bademeister – Filmproduktion Friedrichshain, Berlin
- 1997 Die kranke Rose – Filmproduktion Friedrichshain, Berlin

Feb 1995 – May 1997 Film & Video Non-Linear Avid Editing  
D-6 VIDEO PRODUCTION, London – Offline Editor

Aug. 89 – Oct. 92 Assistant News Editor – INFO RADIO, Berlin  
**TRAINING**

Sept. 83 – June 85 ACADEMY OF WURTEMBERG STATE THEATRE STUTTGART, Germany  
BA Hons. (equiv.) Drama & Dance  
THE BENESH INSTITUTE OF CHOREOLOGY LONDON  
Intermediate Level Certificate

Sept. 81 – June 83 UNIVERSITY OF COLOGNE, Cologne, Germany  
2 year drama foundation course

Sept. 79 – June 81 DELATRE ACADEMY OF TANSLATING & INTERPRETING, STUTTGART, GERMANY  
Translation & Interpreting English & Spanish (BA equivalent)

August 1979 ABITUR(GERMAN A-LEVELS EQUIVALENT)

**COMPUTER SKILLS**

FULL PROFICIENCY MacOS X 10.6, MS Windows XP/NT,  
MS Office Suite 2008, Apple Soundtrack 3, Pro Tools 8,  
Sony Soundforge, Adobe Soundbooth CS4, Avid Media Composer,  
Final Cut Pro 3, Adobe Photoshop CS4, Adobe Illustrator CS4,  
Adobe Indesign CS4, Autodesk Maya 8.5, Quark Xpress 4,  
Adobe Acrobat CS4,

WORKING KNOWLEDGE Filemaker Pro,

LANGUAGES English (fluent), German (native), Spanish (working)

REFERENCES available on request

**Equity Member No.** M00230528